

# L'ÉCHO

du sud territoire



## Sud Territoire... Le ferroviaire avance



Premier Conseil Communautaire avec les nouvelles communes.



Concert hard rock - Musique Plein Sud Froidefontaine



De nouvelles randonnées dans le Sud Territoire



Depuis le 1<sup>er</sup> janvier dernier, avec 27 communes, notre communauté est désormais au complet, et couvre l'ensemble du Sud Territoire. C'est dans ce cadre qu'il nous appartient désormais de travailler, en mobilisant l'ensemble de nos forces autour d'un projet, pour préparer notre avenir et celui de nos enfants. Depuis plusieurs mois, de nombreuses réunions ont été organisées afin de préparer ce projet, recueillir les opinions, les propositions, confronter le plus largement possible les points de vue et nous enrichir de nos différences. Il reste maintenant à finaliser ce dernier et à le soumettre au débat. Ce sera l'enjeu de la rentrée.

Trait d'union entre les agglomérations de Belfort et de Montbéliard, de la Suisse, le Sud-Territoire dispose d'un potentiel important qui ne demande qu'à être valorisé. Depuis plusieurs années, nous nous sommes attelés à conforter notre tissu économique, avec des résultats qui sont maintenant tangibles. Le quartier des usines de Delle a été profondément remodelé. Le site des Forges de Grandvillars connaît une nouvelle jeunesse. Une deuxième tranche de travaux est à l'étude, afin de valoriser les espaces restant disponibles et assurer la reconversion des bâtiments aujourd'hui inutilisés. Les Fonteneilles, à Beaucourt, ne sont pas en reste, avec un programme de travaux important.

Quant au monde rural, il reste prépondérant, notamment dans le cadre des actions du projet de territoire.

Parallèlement, nous avons mis en place des outils techniques et financiers permettant de porter de nouvelles opérations, et de nouveaux chantiers vont s'ouvrir, avec la réalisation d'un nouveau bâtiment relais de 1300 m<sup>2</sup> sur la zone des Chauffours à Delle et la requalification de la gare. Notre tissu économique en sort largement renforcé, en particulier autour de nos grands groupes, LISI et V.M.C., enracinés dans nos sols depuis des décennies. L'hémorragie d'emplois industriels que nous subissons depuis deux générations a pu être stoppée, en dépit du contexte très difficile que chacun connaît.

Nos fondations sont désormais saines. Il nous est possible d'aller de l'avant et d'exploiter l'atout majeur que représente la proximité de la Suisse. Nous assistons à un mouvement important d'implantations d'entreprises suisses chez nos amis et voisins du Jura. Elles sont pour nous un réservoir d'emplois. La démographie de la Suisse est telle que ce mouvement a toutes les chances de s'amplifier dans les années à venir. L'achèvement de la Transjurane est pour demain et la Suisse vient de décider de réaliser un nouvel axe routier qui traversera le massif jurassien, de Bâle à Neuchâtel. Nous pourrions donc de plus en plus, dans les années à venir, tabler sur l'emploi frontalier. Il nous faudra mettre en œuvre des politiques de formation dynamiques, afin que nos concitoyens puissent se saisir de ces opportunités (telle que celle de l'horlogerie dont la CCST est à l'initiative). J'attends beaucoup, dans ce cadre, de la réforme de la formation professionnelle, immense chantier que le Président de la République a décidé d'ouvrir d'ici la fin de l'année.

Faciliter les relations avec la Suisse est ainsi un enjeu central. Au niveau routier, il reste à mettre à deux fois deux voies la RN19, mais la situation n'est pas critique. Les décisions viennent d'être prises pour la réouverture, d'ici deux à trois ans, de la voie ferrée Belfort-Delle-Suisse, qui fera de la Jonxion la gare T.G.V du Jura-Suisse

et renforcera considérablement nos liens.

Dans quelques jours, aura lieu l'inauguration de la dernière tranche de la piste cyclable Francovélosuisse, qui nous relie désormais à Belfort, à Montbéliard et à la Suisse, et que je vous invite tous à découvrir, la dernière tranche entre Thiancourt et Grandvillars étant en phase d'achèvement. Elle constituera certainement pour nous un atout important, pour nos déplacements quotidiens, mais aussi pour permettre le développement des activités touristiques, secteur où nous avons beaucoup à faire.

Posséder des atouts est inutile si nous ne nous donnons pas les moyens de les exploiter. Il faut pour cela de la volonté. Vous pouvez compter sur l'ensemble de vos élus qui, profondément enracinés dans le Sud Territoire, se sont de longue date engagés à son service. Les résultats déjà obtenus en témoignent, et ce malgré le contexte difficile que nous connaissons au niveau européen. Beaucoup de nos concitoyens sont frappés par la crise, dont il est maintenant évident que nous ne sortirons pas sans renoncer aux politiques d'austérité et de mise à mal du service public, qui ont partout débouché sur des échecs dont les peuples ont été et sont les premières victimes. Mettre à mal les grandes avancées sociales sous couvert de compétitivité ne peut pas être notre horizon. Un sursaut est nécessaire. Il ne dépend pas que de nous, loin de là, mais nous avons une responsabilité et un devoir : ne pas nous résigner. Il est donc d'autant plus nécessaire que nous nous mobilisions, pour permettre d'aller de l'avant. Il nous faut renouer avec la conviction que nous laisserons à nos enfants un monde meilleur que celui que nous connaissons. Beaucoup en doutent aujourd'hui. Il nous appartient de faire en sorte de les détromper, et vous pouvez compter sur nous pour cela, à l'échelle de notre Sud Territoire.

**Christian RAYOT**

Sénateur Suppléant  
Président de la Communauté  
de Communes Sud Territoire

**Sommaire**

- Edito. p.2
- Le Sud Territoire, une terre vivante et active. p.3
- Sud Territoire 2020 : Un schéma de Territoire pour la Communauté de Communes. p.4
- La ligne Belfort-Delle-La Suisse : Après l'engagement du C.A. de RFF, la CCST s'engage. p.5
- La gare de Delle repart pour une nouvelle vie. p.5
- Un futur bâtiment relais à la ZAC des Chauffours. p.6
- A Beaucourt, la CCST rachète le bâtiment du Fer à Cheval pour le rénover. p.6
- Le point sur le Contrat de Rivière transfrontalier de l'Allaine. p.7
- 19 bonnes raisons de randonner en famille dans le Sud Territoire. p.8-9
- Côté assainissement. p.10
- Côté service des eaux. Focus sur...la déchetterie de Fêche l'Église. p.11
- Le plein de musiques dans le Sud Territoire. p.12-13
- Vivre le Sud. p.14-15
- Nos Musées...du Sud. p.16

Photo de couverture : Lancement des travaux gare de Delle. De gauche à droite : P. OSER (Conseiller Général, Maire de Delle), A. FOUSSERET (Vice-Président Région Franche-Comté), J.L. HOTTLET (Maire de Grosne), A. GOFFINET (Maire de Boncourt -CH), A. AMOURA (Directeur Régional RFF) et C. RAYOT (Conseiller Général, Président de la CCST).



contact@cc-sud-territoire.fr

[www.cc-sud-territoire.fr](http://www.cc-sud-territoire.fr)

**COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU SUD TERRITOIRE** 8, Place Raymond Forni - 90101 DELLE Cedex- BP 106 - Tél. 03 84 56 26 07 Fax 03 84 56 27 66  
**COORDONNÉES UTILES** Service des Eaux, de l'assainissement et des ordures ménagères - 6 rue de l'Arc 90600 GRANDVILLARS Tél. 03 84 23 50 81  
**ORDURES MÉNAGÈRES** Service Clients 0825 800 789

Directeur de rédaction **Christian RAYOT** / Conception **Couleur Sport Productions** / Photos droits réservés : Delle Animation, La Maison Pour Tous, Alain FOUSSERET, Couleur Sport Productions  
 Impression : Imprimerie IPS / Tirage 12.000 exemplaires / imprimés sur papier 100% recyclé.

N°ISSN : 1778-0187

Un nouveau territoire cohérent pour la CCST avec ses 27 communes.

# Le Sud Territoire, une terre **VIVANTE** et **ACTIVE**



Remise des maillots aux clubs de sports par équipe du Sud Territoire (18 décembre 2012).



Les vœux 2013 de la CCST



Suite à l'intégration des 9 nouvelles communes, le nouvel exécutif de la CCST au grand complet (Président et Vice-Présidents) au soir du premier Conseil Communautaire (7 mars 2013).



La base nautique de Delle : les plaisirs de l'eau à ne pas manquer.



Lancement des travaux de réhabilitation de la gare de Delle (7 juin 2013).



Le Sud Territoire tient sa place d'invité d'honneur du marché de la St-Martin à Porrentruy (ici apéro français sur invitation des communes de la CCST - Novembre 2012)

**Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, la CCST compte 27 communes. Les élus ont souhaité aborder cette nouvelle dimension communautaire par la construction collective d'un vrai projet de territoire qui prendra évidemment en compte les différences (faiblesses et points forts) de chacun. La réflexion portera sur l'équilibre entre monde rural à valoriser et équipements attractifs à développer dans les bourgs centres qui structurent et forment un «mole» autour de ceux-ci. Cette élaboration, d'une durée de 8 à 10 mois, sera ensuite validée par le Conseil Communautaire d'ici la fin de l'année.**

## SUD TERRITOIRE 2020 : Un Schéma de Territoire pour la Communauté de Communes

Le 20 février 2013, la CCST s'est donc engagée dans la démarche d'un schéma de territoire pour ses 27 communes.

### Qu'est-ce qu'un schéma de territoire ?

Un schéma de territoire est un projet d'aménagement et de développement fondé sur une réflexion stratégique. Cette démarche vise à donner les moyens aux acteurs locaux de travailler ensemble pour proposer des orientations de développement ainsi que des projets concrets.

Au fil des années, la CCST a pris l'intégralité des compétences «de base» nécessaires à la création d'un environnement et de services de qualité pour ses habitants ; avec l'arrivée de 9 nouvelles communes au 1<sup>er</sup> janvier 2013, elle bénéficie aujourd'hui d'une véritable assise territoriale et d'une envergure lui permettant de renforcer encore les compétences qui sont les siennes et d'en prendre de nouvelles.

Afin de garantir son développement de façon cohérente, la Communauté de Communes a conscience de devoir développer une stratégie de territoire qui lui permettra de poursuivre son désenclavement, d'en faire une destination et un bassin de vie attractifs, et de résister à la concurrence en entrant en complémentarité avec les territoires voisins.

### Planning et organisation de la démarche

Une première étape a été franchie le 20 février dernier avec la présentation à l'ensemble des élus du Conseil Communautaire de la CCST de l'engagement dans cette démarche de schéma de territoire.

Cette réunion de présentation a débouché sur l'organisation de commissions thématiques, regroupant des élus de la CCST et des partenaires locaux.

Le travail et la réflexion en commission permettent de faire émerger les axes de développement propres à chaque thème et également les opérations et actions pratiques à mettre en œuvre pour la réalisation des enjeux du territoire.

Ces commissions thématiques, au nombre de 5, se sont réunies chacune dans le courant des mois de mars et avril, afin d'aborder les enjeux spécifiques à chaque axe de travail.

Voici le résumé des principaux enjeux qui se sont dégagés des commissions...

### Le monde rural à défendre et revitaliser

Le Sud Territoire est un territoire essentiellement rural où près de 75% des communes comptent moins de 500 habitants. Afin de maintenir son niveau de population actuel et d'éviter la désertification de certains de ses espaces, il se doit de répondre aux problèmes classiques du monde rural (vieillesse de population, mobilité, accès et maintien des services...). En effet, le maintien ou le développement de tous les services nécessaires aux populations de tout âge est une condition aujourd'hui importante à l'installation de nouveaux habitants. La dynamisation de l'agriculture sur le territoire représente également un enjeu important, inscrit notamment dans les orientations du SCOT (le Schéma de Cohérence Territoriale) au niveau départemental.

La commission «Ruralité» s'est réunie le 5 mars autour des questions de services à l'enfance, d'accès au numérique et à la téléphonie mobile, de promotion de l'agriculture locale, d'offre de mobilité et de santé,

d'assistance technique aux communes rurales

### Un développement économique, industriel, artisanal et commercial, vital pour notre avenir

Fort de son passé industriel, la CCST trouve son principal fondement dans sa compétence «développement économique». Si les réalisations dans ce domaine sont déjà nombreuses, elles doivent s'accompagner de nouvelles actions afin de conforter l'activité industrielle du territoire. Il faut accueillir de nouvelles entreprises, de nouveaux salariés et donc une nouvelle population. L'emploi et la formation sont des enjeux majeurs pour le Sud Territoire qui accuse un taux de chômage supérieur à 20% dont une grande partie de demandeurs d'emploi jeunes et peu qualifiés. Actuellement, 43% de nos emplois sont des emplois industriels ou assimilés.

Si le développement économique industriel a été l'un des chantiers importants de la CCST ces dernières années, il reste aussi important de consacrer une place à l'artisanat et au commerce dans la stratégie qu'elle met en place. En effet, les commerces délaissent les centres-villes au profit d'activités tertiaires (banques, assurances...) qui fleurissent dans les centres en leur faisant perdre leur rôle premier et leur âme. Ces quartiers nécessitent une redynamisation, permettant ainsi d'amener de la vie et de l'animation, tout en confortant le tissu de commerces de proximité, chers à la CCST.

La commission «Economie, entreprises, commerce et artisanat» s'est réunie le 20 mars ; les thèmes des services aux entreprises et aux salariés, de la formation professionnelle, de la dynamisation du commerce, de l'offre de santé, ont été évoqués.

### Un tourisme décliné sous toutes ses formes, à faire naître et prospérer dans le Sud Territoire

Le Sud Territoire doit aujourd'hui se tourner vers son potentiel touristique afin de développer une offre structurée et complète pour accueillir les visiteurs tout au long de l'année, et notamment en période estivale. En effet, à la croisée du Sundgau alsacien et du plateau du Jura Suisse, le Sud Territoire bénéficie notamment d'un potentiel de tourisme vert à valoriser (région des étangs entre autres... par un projet de cité lacustre).

La commission «Tourisme», le 29 mars, a abordé la création d'un pôle touristique attractif, la question des musées, de l'hébergement touristique, des sentiers de randonnées, de la commercialisation du territoire.

### L'urbanisme, l'habitat et la valorisation du territoire sont à repenser

Le Sud Territoire souffre d'une image négative due en partie au déclin industriel de ces dernières décennies sur son territoire. Il a subi une perte de population ces dernières années qu'il est nécessaire d'enrayer, et les nouveaux arrivants potentiels sont peu enclins à s'y installer. Il est essentiel de pouvoir valoriser l'image de ce territoire dans l'objectif d'accueillir de nouvelles populations et de le dynamiser. Un urbanisme et un habitat de qualité sont des conditions à l'installation de nouvelles populations dans un environnement agréable.

La commission «Urbanisme, habitat et valorisation du territoire», le 2 avril, a débattu des questions de politique d'urbanisme et d'habitat, de l'offre de mobilité, des équipements structurants de la Communauté de Communes.



### Unir nos compétences et construire de plus grandes mutualisations au service des habitants

La CCST a acquis ces dernières années de nombreuses compétences «de base» nécessaires à l'élaboration de sa politique publique ; celle-ci pourrait se poursuivre avec la prise de nouvelles compétences dans de nouveaux domaines d'actions. Une piste possible reste également la mutualisation de certains services et certains domaines. En effet, une obligation légale de mutualiser certains moyens entrera en vigueur en 2014. Cette mutualisation peut être source d'économie mais également permettre de gagner en qualité du service public. La CCST a déjà expérimenté la mutualisation du service de police municipale bénéficiant à toutes les communes adhérentes, d'autres services pourraient voir le jour sur le même principe, toujours dans une démarche de volontariat.

La commission «Nouvelles compétences et mutualisation», composée de membres du bureau de la CCST, s'est réunie le 9 avril et a ciblé les thèmes récurrents, les actions prioritaires à développer en se basant sur les conclusions des commissions précédentes.

### Aujourd'hui, une phase d'analyses et d'études

Après ce premier tour de piste, il apparaît qu'une demande importante et récurrente d'états des lieux sur différents thèmes a été exprimée. Ces études préalables sont nécessaires à la définition des actions à mettre en œuvre et des compétences éventuelles à prendre.

Ainsi, des études seront menées pendant les prochaines semaines sur les services à l'enfance (scolaire, périscolaire et petite enfance), l'accès au numérique et à la téléphonie mobile, le commerce et l'artisanat, les possibilités d'urbanisation et de développement des communes, les équipements sportifs et culturels structurants (piscine, école de musique...).

Ces études sont réalisées, selon le thème, en interne à la CCST, en partenariat avec les experts associés du territoire, ou déléguées à des structures externes.

### Et demain, concertation et décisions

Le Sud Territoire se retrouvera cet automne dans des réunions publiques de concertation à travers tout le territoire. Ne manquez pas de venir y participer !

Vous retrouverez les dates et lieux des réunions dans la presse quotidienne et sur le site internet de la CCST :

<http://cc-sud-territoire.fr/>

Contact et information

CCST - 8 place Raymond Forni, 90101 DELLE Cedex  
BP 106 - 03 84 56 26 07 - [contact@cc-sud-territoire.fr](mailto:contact@cc-sud-territoire.fr)



**Le Conseil d'administration de Réseau Ferré de France a validé le financement de la ligne. Le plan de financement des travaux pour la réouverture de cette ligne est aujourd'hui bouclé. Il est fixé à 110,51 M€.**

## La ligne Belfort-Delle-La Suisse : après l'engagement de RFF, la CCST s'engage

Un accord a été trouvé entre les différents financeurs français et suisses : la Région Franche-Comté, l'Etat, Réseau Ferré de France (RFF), le Conseil général du Territoire de Belfort, la Communauté d'agglomération belfortaine (CAB), ainsi que les partenaires suisses avec l'Office fédéral des transports (OFT) et la République et Canton du Jura.

Afin d'afficher sa volonté d'accompagner ce projet, la CCST a également décidé de contribuer à son financement à hauteur de 545 000 €.

Les enjeux sont capitaux tant pour les relations internationales, inter-régionales et plus territoriales pour le Sud Territoire.

C'est ainsi le raccordement ferroviaire des Suisses et des Nord Francs-Comtois au TGV Rhin-Rhône, les relations transfrontalières avec une ouverture vers l'Italie via les chemins de fer suisses, sans oublier la desserte périurbaine entre les agglomérations de Belfort et de

Delle, et tout particulièrement la mobilité des travailleurs frontaliers et bien évidemment les transports scolaires..

C'est une véritable colonne vertébrale des transports en commun dans le Sud Territoire qui se mettra également en place avec cet axe ferroviaire.

### Des travaux qui devraient durer deux ans

Moins de 25 ans après sa fermeture en 1992, c'est donc courant 2016 que les voyageurs pourront à nouveau aller de Delle (Joncherey et Grandvillars) à Belfort par la voie ferrée en moins de 25 minutes.

Venant pour certains d'entre eux du Jura suisse, après un arrêt en gare de Delle, les trains feront halte à Joncherey, Grandvillars, Morvillars, Méroux (gare TGV) Danjoutin et Belfort.

Est actuellement à l'étude la possibilité de poursuivre ensuite la même desserte sur la halte des 3 Chênes

(Techn'hom de Belfort) ou Héricourt et Montbéliard.

Le potentiel de clientèle a été estimé à environ 3800 voyageurs par jour.

Le chantier, qui doit débuter en 2014 et durer deux années, générera également un renfort d'activité économique et d'emploi sur le Sud Territoire (200 à 300 pendant la durée des travaux)

48 dessertes quotidiennes sont prévues, avec un cadencement toutes les heures, voire toutes les demi-heures environ aux heures de pointe.

Depuis quelques semaines, la SNCF a commencé à stocker en gare de Delle, les premiers éléments de la voie de chantier qui devra permettre la mise en place des travaux.

C'est bien le premier signe tangible que les choses ont commencé.

**Depuis un an, des affiches apposées sur la gare l'annonçaient, la métamorphose de la gare de Delle est proche. Depuis le 7 juin, c'est une réalité, la CCST vient de lancer le chantier. Comme une hirondelle annonce le printemps, la nouvelle gare de Delle annonce la future ligne Delle-Belfort.**

## La gare de Delle repart pour une nouvelle vie

La gare de Delle fut un des fleurons du système ferroviaire nord franc-comtois de 1868 à 1992. En 1900, elle comptait 130 emplois.

Depuis 1992, quasiment aucun train français n'est arrivé en gare de Delle.

Le 8 décembre 2006, sous l'impulsion de Raymond Forni, alors Président de la Région Franche-Comté, la gare de Delle a retrouvé une activité ferroviaire avec le prolongement des 1600 m de la ligne helvétique des CFF de Porrentruy - Boncourt (CH) à Delle.

Aujourd'hui, la gare de Delle dispose ainsi d'un cadencement des trains CFF à l'heure, mais à destination exclusive de la Suisse.

Il n'est pas rare, de voir des Nord Franc-Comtois venir prendre le train à Delle pour rejoindre les grandes villes helvétiques (Genève en particulier).

Delle est à 3h12 de Genève, 2h41 de Lausanne, 1h44 de Berne, 1h19 de Bâle avec un départ à chaque heure. Il faut le savoir !

Depuis Belfort TGV, il faut entre 4 et 5 heures pour rejoindre Genève, alors que depuis Delle, vous y arrivez en un peu plus de 3 heures.

La gare sert également de point de ralliement pour les frontaliers travaillant en Suisse, soit dans le cadre du co-voiturage organisé spontanément ou comme départ/arrivée pour une navette à destination des entreprises suisses en train CFF.

Dès 7h, le petit parking de la gare de Delle est déjà complet pour la journée.

Et pourtant, le bâtiment, après quelques malheureuses tentatives de commerces et bureaux, est resté désespérément à l'abandon.

Depuis décembre 2011, l'ouverture de la ligne LGV et de sa gare TGV de Belfort-Montbéliard a apporté un nouvel afflux de voyageurs suisses qui souhaitent aller prendre le TGV.

Les bus Optymo de la ligne 30 la desservent avec un arrêt situé à 300m dans la rue Eugène Claret (en face de la Gendarmerie) en direction de Beaucourt ou de la gare TGV.

Depuis peu de temps, la réouverture de la ligne Belfort-Delle-La Suisse est désormais acquise et, le temps de travaux écoulé, elle sera en service en 2016.

On attend alors près de 3800 voyages par jour sur cette ligne.

La gare de Delle devient un véritable enjeu de développement économique ainsi qu'une plaque tournante des transports en commun du Sud Territoire et de la ville de Delle.

C'est pour toutes ces raisons que la Communauté de Communes du Sud Territoire a monté un partenariat avec le propriétaire de la gare, Réseau Ferré de France.

Le projet de la CCST est, dans le cadre du développement économique et touristique du sud Territoire, de s'appuyer sur l'infrastructure de la gare de Delle pour créer un pôle fort d'accueil des voyageurs et touristes ainsi qu'un pôle d'affaires franco-suisse.

La CCST loue la gare pour une durée minimum de 20 ans, elle engage également d'importants travaux de réhabilitation (plus de 800.000 euros HT) pour créer dans la gare, un pôle d'affaire tertiaire dont tous les espaces sont déjà réservés, une salle de réunion et « open space » affaire franco-suisse, une vraie gare avec hall voyageurs, Café, épicerie ainsi qu'un parking plateforme d'échange multimodale (PEM) de près de 6000 m<sup>2</sup>.

La Région Franche-Comté apportera son soutien financier aux travaux à hauteur de 25%.

Formule innovante, la gare (café-épicerie) sera tenu par un chantier d'insertion (CHACASOL : CHAntier Café SOLidaire) qui permettra la formation et l'insertion de 9 chômeurs du Sud Territoire. Ce chantier est une association Loi 1901 partenaire des deux structures INTERMED et CHAMOIS

La CCST et la ville de Delle ont d'ores et déjà engagé leur soutien à ce chantier d'insertion qui devrait être prochainement agréé par l'Etat.

Le 27 juin dernier, la CCST a voté une convention de partenariat avec CHACASOL pour la tenue et le fonctionnement de ce pôle public voyageurs.

Le projet séduit les collectivités et les partenaires privés et des bonnes fées se penchent déjà sur le berceau de la nouvelle gare qui sera un exemple en terme d'innovation sociale et de développement économique.



La gare de Delle en chantier jusqu'au mois d'octobre.

Dans le courant de l'année 2014, une « conciergerie territoriale » viendra également s'appuyer sur le fonctionnement de la gare pour proposer ses services aux salariés des entreprises du Sud Territoire.

Le 3 juin, les travaux de réhabilitation ont commencé (le parking habituel est réservé au chantier de la gare, il faut maintenant se garer à gauche de la voie d'accès à la gare sur le futur PEM).

Calendrier des travaux : de juin à octobre 2013, travaux de réhabilitation de la gare ; de novembre 2013 au printemps 2014, travaux d'aménagement du parking Pôle d'Echange Multimodal avec un partenaire supplémentaire, le SMTC qui construira un quai bus OPTYMO voisin de la gare.

La mise en service du bâtiment réhabilité devrait se dérouler lors du dernier trimestre 2013.

# Un futur bâtiment relais à la ZAC des Chauffours

Après les réels succès des premiers bâtiments relais industriels de Grandvillars, Delle et Beaucourt, la CCST souhaite construire son prochain bâtiment relais sur la zone d'activité des Chauffours à Delle.

Rappelons que déjà deux des premiers bâtiments ont été revendus à leurs anciens locataires, ce qui montre bien l'intérêt et la pertinence de ces opérations qui s'inscrivent dans le maintien des activités artisanales sur le sol de la Communauté de Communes.

Ce nouveau bâtiment pourrait être le prototype d'autres constructions similaires sur cette zone créant ainsi un village artisanal de trois ou quatre bâtiments relais reproductibles et construits dans le temps en fonction de la demande.

La CCST opte donc pour une modularité pouvant accueillir une ou des entreprises sur une surface de 1200 m<sup>2</sup> avec éventuellement une couverture de capteurs solaires photovoltaïques afin de réduire les coûts d'énergie.

La construction de ce bâtiment correspond à enrichir le maillage de l'offre de l'immobilier d'entreprise. Son implantation dans une zone d'activité située à la porte d'entrée du territoire français en fait un enjeu important en termes d'image et de dynamisme.

Ce bâtiment offrira donc une complémentarité avec le tissu économique voisin en plein essor avec la construction en particulier de plusieurs entreprises très importantes sur le Technoparc côté Suisse.

Le coût du projet est estimé à 1,2 millions d'euros.



*La réhabilitation conjuguera habitat, économie et services publics.*

# A Beaucourt, la CCST rachète le bâtiment du Fer à Cheval pour le rénover



*Le Fer à Cheval des Fonteneilles à Beaucourt*

L'histoire de Beaucourt est jalonnée du patrimoine des industries Japy ; usines, châteaux, cités ....

Un de ses fleurons reste le bâtiment industriel des Fonteneilles sur les hauts de Beaucourt voisin du parc des Cèdres et du Musée Japy. Pendant bien des décennies, des flots d'ouvriers allèrent travailler dans cet immense «Fer à Cheval» aujourd'hui désaffecté. Il reste pour beaucoup de Beaucourtois un symbole de son industrie passée.

En accord avec la commune, la CCST a décidé de lui redonner vie, et de le transformer en un ensemble de logements.

Bientôt, il sera possible d'habiter dans ce lieu historique et cela grâce à la première opération que réalisera la SPL Sud Immobilier.

Déjà propriétaire de «l'esplanade» des Fonteneilles à Beaucourt, emplacement de l'ancien bâtiment des «4000» aujourd'hui démoli, la CCST a fait l'acquisition le 4 juin dernier pour un montant de 150 000 euros du bâtiment du Fer à Cheval et des terrains attenants, vendus par la Ville de Beaucourt.

Cet ancien bâtiment industriel historique des usines Japy d'une surface globale de 6000 m<sup>2</sup> fera l'objet d'une réhabilitation complète pour un vaste programme

de logements.

Ce projet est confié par la CCST à la Société Publique Locale (SPL) Sud Immobilier, créée le 11 avril dernier ; cette société privée d'un capital de 657 000 euros, composée uniquement d'acteurs publics (CCST et 22 autres communes membres) a pour objet la promotion et la valorisation de l'habitat par la valorisation des biens fonciers et immobiliers du domaine privé des collectivités actionnaires.

La SPL aura pour 1<sup>er</sup> projet d'envergure, la rénovation du Fer à Cheval.

Le Conseil d'Administration a approuvé le principe de la convention de prestations intégrées entre la SPL et la CCST, et a donné son accord pour le début des travaux.

Ces travaux débutent dès le deuxième semestre 2013 avec la rénovation complète de la toiture du bâtiment. Les études pour l'aménagement intérieur se poursuivent.

L'esplanade attenante, quant à elle, fait l'objet d'un projet paysager par la CCST.

Les détails du projets et les modalités d'acquisition d'un appartement aux Fonteneilles dans un prochain numéro de l'Echo du Sud.

**Besoin de renfort ? Confiez-nous vos travaux d'intérieur et d'extérieur !**

**NOS SERVICES :**

NETTOYAGE, REPASSAGE, MANUTENTION, JARDINAGE, PETIT BRICOLAGE...  
**SIMPLICITE ! SOUPLESSE ! ... ET SOLIDARITE !**



NOUS METTONS À VOTRE DISPOSITION NOTRE PERSONNEL POUR DES MISSIONS RÉGULIÈRES OU PONCTUELLES. INTERMED S'OCCUPE DE TOUT DU CONTRAT À LA FICHE DE PAYE !

**RÉDUCTION OU CRÉDIT D'IMPÔT SUR VOS FACTURES\* !**

Renseignez-vous au 03 84 56 20 48 / [contact@intermed-90.fr](mailto:contact@intermed-90.fr)  
ou rendez-vous sur notre site : [intermed-90.fr](http://intermed-90.fr) / 2 rue des Vosges BP 54 90 101 Delle cedex

\*Pour les particuliers, selon la législation en vigueur, renseignez-vous sur [www.servicessalapersonne.gouv.fr](http://www.servicessalapersonne.gouv.fr)

**Un grand projet international, initié pour conjuguer les efforts de la France et de la Suisse dans la protection de l'Allaine et plus généralement la qualité des eaux de son Bassin. Nous sommes à l'heure du bilan d'étape à mi-parcours.**

## Le point sur le Contrat de rivière transfrontalier de l'Allaine



Contrat rivière : le 25 juin 2013, restitution officielle des classes rivière menées durant l'année scolaire 2012-2013

Signé le 18 juin 2010 (voir Écho du Sud printemps-été 2011), le Contrat de rivière Allaine est un programme d'action d'une durée de 5 ans animé par la Communauté de Communes du Sud Territoire en France et la République et Canton du Jura en Suisse. Il a pour but la préservation de l'eau, la restauration et l'entretien des milieux aquatiques afin d'atteindre le bon état demandé par la Directive Cadre Européenne sur l'Eau aux horizons 2015, 2021 et 2027.

Ce sont donc les 90 fiches-actions (pour un total de 33 millions d'euros) qui sont mises en place de part et d'autre de la frontière. En France, ce programme réunit de nombreux maîtres d'ouvrage qui financent les actions : CCST, Conseil général, Chambres consulaires, Communes, Fédération de pêche. Ce programme est subventionné par l'Agence de l'eau Rhône-Méditerranée-Corse et le Conseil régional de Franche-Comté. Le Contrat de rivière est présidé par Hubert ECOFFEY, Vice-Président de la CCST et Maire de Réchésy.

Arrivé à mi-parcours au 31 décembre 2012, le Contrat de rivière a fait l'objet d'un bilan qui montre un état d'avancement encourageant avec 64 % des fiches-actions engagées.

### Les actions actuellement menées...

- Arrachage de la Renouée, une plante invasive, abattage de résineux et de peupliers qui déstabilisent les berges et replantations d'arbres le long des cours d'eau.
- Diagnostic et aide à l'investissement en matériel non polluant dans les entreprises.
- Réalisation de plans de désherbage pour réduire les pesticides utilisés dans les communes, formation des employés communaux aux pratiques alternatives.
- Mise en place de mesures agro-environnementales sur les zones de captage d'eau potable et aides à la réalisation de diagnostic de conversion à l'agriculture biologique.
- Surveillance de la qualité des nappes, des cours d'eau et des populations piscicoles.
- Restauration morphologique des rivières qui ont été canalisées, rectifiées ou sur lesquelles il y a des seuils infranchissables, mise en protection des berges pour éviter leur déstabilisation.
- Journées de nettoyage des rivières, campagnes éducatives auprès des écoles.

### Bien sûr, chacun d'entre nous peut agir de son côté.

La préservation de notre environnement est l'affaire de tous. Vous pouvez, vous aussi, jouer votre rôle :

- En n'utilisant pas de pesticides sur vos jardins, terrasses, allées ou pelouses. Vous obtiendrez de précieux conseils lors des réunions gratuites d'information et de sensibilisation que la Communauté de Communes organise 4 fois par an.
- En ne jetant jamais de produits chimiques dans votre évier, vos toilettes ou dans les bouches d'égoûts
- En nous indiquant les espèces de plantes invasives que vous rencontrez lors de vos promenades grâce au site , onglet «Site officiel de lutte contre les espèces invasives»

### Pour tous renseignements, vous pouvez contacter :

Laurence LE ROY : Chargée de mission Contrat de rivière transfrontalier Allaine.

Tél. 03 84 23 57 83,

mail : [laurence.leroy@cc-sud-territoire.fr](mailto:laurence.leroy@cc-sud-territoire.fr)



# 19 bonnes raisons de randonner en famille



La Communauté de Communes du Sud Territoire de Belfort édite 19 plaquettes de sentiers et balades de randonnées en famille dans le sud Territoire.

Elles sont réalisées en collaboration avec le comité départemental de la randonnée CODERANDO 90.

Itinéraires faciles à faire, clairement balisés, à chaque fois il est précisé le kilométrage ainsi que la durée moyenne de ces balades. Une carte intérieure vous précise l'itinéraire avec un commentaire historique des lieux qui sont traversés.

Vous pourrez retrouver ces plaquettes distribuées gratuitement dans les mairies de la CCST ainsi que dans les points d'informations tourisme du Territoire de Belfort.



**Nouveau !  
Parcours  
franco-suisse**

Exemple du parcours n° 17

Revivez les sentiers utilisés par les passeurs durant la dernière guerre pour conduire en Suisse ceux qui fuyaient le régime nazi.



- 1 - Sur les traces de Frédéric Japy
- 2 - Balade des petites cabanes
- 3 - Balade des maisons à colombages
- 4 - Balade des puits à balancier
- 5 - Le chemin des contrebains
- 6 - Balade des Barons de Belfort
- 7 - Balade de la Fêchoise
- 8 - A l'ombre de la tour
- 9 - Balade du Montrobert
- 10 - Balade de la fontaine
- 11 - Balade des points de vue
- 12 - Autour de la Vendeline
- 13 - Sur les contrées de Dele
- 14 - Au fil de la Suarcine
- 15 - Sur le plateau de l'Ajoie
- 16 - Balade de Normanville
- 17 - Les sentiers des passeurs
- 18 - Sur le chemin des moines
- 19 - Le sentier du Verchat





# dans le SUD TERRITOIRE



## Où trouver les dépliants rando familles

**COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU SUD TERRITOIRE**  
8, Place Raymond Forni  
Delle, 03 84 56 26 07

### information tourisme

- Halle des 5 Fontaines, Delle - 03 84 36 03 06
- Gare de Delle
- Mairie de Beaucourt, Place Salengro, Beaucourt - 03 84 58 75 75
- **MAISON DU TOURISME DU TERRITOIRE DE BELFORT**  
2 bis, rue Clémenceau, Belfort - 03 84 55 90 90

Dépliants disponibles dans les 27 mairies des communes de la CCST (voir carte ci-dessus)



**Le service Assainissement de la CCST poursuit la mise en place de ses diverses politiques pour améliorer la qualité des eaux du bassin de l'Allaine.**

## Côté Assainissement

### Des projets en cours

Les rejets d'eaux usées de la commune de Croix représentent un impact fort pour le captage de la source de Saint-Dizier-l'Évêque. L'État souhaite une mise en conformité de l'assainissement afin de protéger la ressource en eau potable. La Communauté de Communes du Sud Territoire est donc appelée à réaliser les travaux. Ainsi, elle engagera à l'automne 2013 des travaux de réhabilitation de la station d'épuration de Croix (rhizosphère de 200 eqhab) et de mise en séparatif du réseau d'assainissement de la commune (pose de 1 300 ml). Les habitants ont pu découvrir le projet lors d'une réunion publique en avril 2013, pour un montant de 720.000 euros HT.

Une petite partie de Bretagne est raccordée à la station d'épuration de Montreux-Château par l'intermédiaire d'un poste de refoulement. Durant l'année 2013, les études de maîtrise d'œuvre seront effectuées, avec des travaux prévus en 2014 pour un montant estimatif de 550.000 euros HT.

Sur Delle et Beaucourt, 2013 verra l'engagement de deux études du fonctionnement hydraulique des réseaux afin de définir une planification des besoins d'investissement sur ces deux réseaux. Ces études ont pour objectif d'améliorer les rejets en temps de pluie, de limiter les déversements au milieu naturel, de limiter les eaux parasites dans les réseaux... Le montant de ces deux études est d'environ 100.000 euros.

Sur Delle, les travaux de réhabilitation des réseaux d'assainissement sur le quartier de la Voinaie (rues Saget et Ackermann) s'achèveront en septembre et novembre 2013 pour un montant de 175 000 euros.

Une étude de faisabilité a été réalisée en 2012-2013 pour définir les possibilités d'assainissement intercommunal de trois communes : Réchesy, qui possède une station d'épuration vétuste, Courtelevant et Florimont, qui ne



*Coloration dans le réseau pour tracer les fuites (frontière franco-suisse)*

possèdent pas de système de traitement. Il est projeté de réaliser une station de 2000 équivalents/habitants pour ces trois communes. Elle sera implantée sur la commune la plus en aval, c'est-à-dire Florimont. Le bon fonctionnement de cette station est lié à la mise en place de réseaux de collectes performants sur les communes de Florimont et Courtelevant, et par la création d'un collecteur de transfert entre les trois communes. Le montant global des travaux est estimé à environ 4 millions d'euros HT. Les études de maîtrise d'œuvre seront engagées en 2014.

### Réseau collectif

Le service a fait en 2013 l'acquisition d'un équipement pour réaliser des tests de fumée sur les branchements des particuliers et entreprises. Ce système est très efficace pour détecter les erreurs de branchement des eaux pluviales.

En ce qui concerne les stations d'épuration, la mise en place d'une nouvelle télégestion augmentera la fiabilisation des ces stations d'épuration et des

postes de relevage dont la CCST a la responsabilité. La réhabilitation de la filière boues est également en cours d'études, avec des travaux projetés en fin d'année.

Les travaux de réseaux se poursuivent, commune après commune.

En 2013, c'est la mise en réseau séparatif sur la commune de Grandvillars des rues de Boron et des Grands-Champs. C'est également la réhabilitation des réseaux d'assainissement sur le quartier de la Voinaie à Delle.

Et cela sans oublier l'entretien des réseaux (par hydrocurage), les réparations et les créations de nouveaux raccordements.

### Réseau des industriels

C'est également la vérification des déversements des entreprises et le soutien technique que le service leur apporte pour répondre aux adaptations auxquelles ils sont contraints. Un poste de chargé de mission a été créé à l'occasion, avec le soutien de l'Agence de l'eau.

### Réseau non collectif

C'est la poursuite du diagnostic des dispositifs d'assainissement non collectif et la démarche collective de réhabilitation des dispositifs d'ANC (Assainissement non collectif) sur le plateau de Croix.

L'assainissement est bien un des services «de base» que propose la CCST aux usagers du Sud Territoire. Nombre de ces opérations n'auraient pu voir le jour aussi promptement et efficacement si elles n'étaient le fruit d'un travail communautaire.

*Travaux d'assainissement sur le réseau de la CCST.*



**Le service des Eaux poursuit sa politique de renouvellement du réseau et d'interventions d'urgence dans les cas extrêmes.**

## Côté service des Eaux

Tous ces travaux répondent à la volonté de sécuriser l'alimentation en eau potable de tous les habitants du Sud Territoire avec un contrôle des coûts par le principe de la gestion en régie directe.

Ainsi, c'est le service des Eaux qui planifie et finance ces opérations en faisant très souvent intervenir des entreprises implantées localement et donc très réactives particulièrement dans les situations d'urgence.

**Chaque année, c'est plus d'un million d'euros qui sont engagés en nouveaux travaux et interventions lourdes sur le réseau d'eau potable de la CCST.**

La politique du service de l'eau à la CCST se réfère à un schéma directeur en AEP validé en 2006. Il définissait les orientations stratégiques et prévoyait les actions à mettre en place.

Chaque année ce programme est mis en action après une réactualisation prenant en compte l'exploitation et la situation générale du réseau.

Ainsi, des travaux de renforcement et/ou renouvellement des réseaux ont été réalisés ces dernières semaines sur différents secteurs :

- à Grandvillars, rue de Boron (tronçon entre les rues de Delle et Roselets): 200 mètres de canalisation (refoulement et distribution) incluant la mise en place de fourreaux pour les passages sous la voie ferroviaire. Travaux réalisés par l'entreprise Dodivers pour un coût de 78 000 € HT.

- à Delle, c'est le renouvellement des passages sous voie ferroviaire dans la rue du Douanier Dauphin et le faubourg d'Alsace : 32 mètres de canalisation en fonte (diamètre 150 mm) et 55 mètres de canalisation en fonte (dia 200 mm) pour respectivement 13 000 € HT et 30 000 € HT. Travaux effectués par l'entreprise Dodivers.

Ces travaux permettent d'anticiper ceux qui seront réalisés pour la remise en circulation de la voie Belfort - Delle.

Il restera à entreprendre à partir du 19 août le passage sous voie de la rue du Chênois à Delle. Ces travaux seront conduits par l'entreprise Sogéa Est pour un coût de 30 000 € HT. Ils consistent à remplacer une conduite en fonte ainsi que 2 vannes en fonte de 350 mm de diamètre. Autre opération d'importance portant sur la sécurisation générale du réseau d'eau de la CCST, l'interconnexion entre Suarce et Chavanatte est en cours de réalisation pour 180 500 € H.T. Il s'agit de renforcer et sécuriser l'alimentation en eau potable de Chavanatte et Chavannes-les-Grands par Suarce avec le remplacement d'une ancienne canalisation des années 1950 de 125 mm de diamètre passant dans une multitude de propriétés agricoles par une canalisation en fonte de 150 mm passant sur un chemin rural appartenant à l'association foncière Suarce - Chavanatte sur une longueur de 1450 mètres. Six branchements et la rue des Everrets à Chavanatte sont également renouvelés.

Le coût est de 180 000 € HT financé à hauteur de 30 % (54 000 €) par l'Agence de l'eau.

Les travaux sont réalisés par l'entreprise STPI.

A Beaucourt, il s'agit du renforcement et du renouvellement de la partie basse de la rue de la Maison Blanche pour 88 850 € H.T. C'est une continuité des travaux réalisés de 2009 à 2011 sur la rue des Tulipes, rue du Château d'eau des Charmottes et le haut de la Maison Blanche.



Les travaux consistent à remplacer une ancienne canalisation par une nouvelle en fonte de 150 mm de diamètre sur 310 mètres pour 89 000 € HT. Ils permettent aussi de reprendre 17 branchements. Les travaux se termineront fin août.

Autre intervention importante programmée à Beaucourt et en cours de consultation auprès des entreprises, la reprise complète de l'étanchéité intérieure et extérieure y compris la reprise de façade du grand réservoir de la commune.

Outre ces éléments, le service des Eaux, c'est également près de 500 interventions par an sur appel des usagers et 240 interventions sur le réseau général.

Et cela à toute heure du jour ou de la nuit en fonction des urgences.

Du pain sur la planche... pour nos fontainiers  
**Numéro d'appel du service des Eaux**  
**03 84 23 50 81**

## FOCUS sur... la déchetterie de Fêche l'Eglise

**La déchetterie de la CCST est devenue un équipement de proximité très utilisé et fait partie intégrante du dispositif de gestion des déchets.**

Les vieux matelas, les vieux meubles, les déchets verts, le bois, les gravats... ou encore les déchets toxiques peuvent être déposés à la déchetterie tout au long de l'année. En 2012, 5487 tonnes ont été collectées sur le site de Fêche l'Eglise ; ces déchets ont été expédiés vers les filières adéquates soit en valorisation, soit pour être traités conformément à la réglementation.

La mise en place de la déchetterie répond principalement aux objectifs suivants...

- Permettre à la population d'évacuer ses déchets volumineux ou spéciaux dans de bonnes conditions.
- Limiter la multiplication des dépôts sauvages sur le territoire communautaire et prévenir la pollution des eaux et des sols.
- Économiser des matières premières
- Diminuer le volume global de produit (Plan Local Prévention des Déchets).

Pour se rendre à la déchetterie, les usagers doivent uniquement utiliser un véhicule léger, éventuellement attelé d'une remorque ou une camionnette non attelée, d'un poids total en charge inférieur à 3,5 tonnes (interdit aux tracteurs)

Les apports sont limités à un volume d'un m<sup>3</sup> par jour. Les artisans peuvent déposer des déchets professionnels mais ils devront s'acquitter du paiement.

Les gardiens assurent l'accueil de la déchetterie.

Après s'être assuré du lieu d'habitation du visiteur (une des communes de la CCST), ils opèrent un contrôle des déchets présentés pour s'assurer que l'aspect physique et la nature des déchets répondent aux contraintes d'admission à la déchetterie.

Il faut bien sûr que les déchets soient dans la liste des produits acceptés faute de quoi, les gardiens indiquent les filières alternatives.

### DÉCHETS ACCEPTÉS À LA DÉCHETTERIE

- Les encombrants issus des ménages
- Les déchets verts
- Les gravats
- Les métaux ferreux et non ferreux
- Les cartons
- Le verre
- Les Déchets d'Équipements Electriques et Electroniques (DEEE)
- Les piles
- Les batteries
- Les pneus VL (2 pneus par véhicule)
- Les cartouches d'encre usagées
- Les textiles et chaussures usagés
- Les ampoules usagées
- Les huiles de vidange
- Les huiles de friture
- Les déchets dangereux spéciaux des ménages (pots de peinture, etc...).

**Les déchets refusés sont évidemment et particulièrement, les ordures ménagères, l'amiante, les cadavres d'animaux, les déchets radioactifs et médicaux.**

Tous les déchets présentant des risques pour la sécurité des personnes et pour l'environnement en raison de leur inflammabilité et de leur toxicité, de leur pouvoir corrosif ou de leur caractère explosif (extincteur, bouteille de gaz...) sont également refusés.

Durant ce début d'année 2013, la déchetterie de Fêche l'Eglise a subi quelques transformations ; on remarque de suite en entrant son nouveau parking (avec 1 place handicapé), ses nouvelles aires de stockage des bennes et de lavage des camions et conteneurs

Un nouveau local stocke désormais les bacs de collecte. Est installé également pour les artisans et commerçants, un local afin de récupérer et stocker les déchets dangereux spéciaux et enfin «Ressourcerie 90» dispose d'un local pour la récupération des objets jetés qui sont encore

utilisables, en bon état, voire neufs. Interceptor ces objets avant qu'ils n'arrivent dans les bennes afin de les remettre en circuit est la mission des ressourciers, Christelle (Inser Vêt) et Eric (Chamois).

Le rôle de la ressourcerie est ensuite de mettre en œuvre les moyens permettant de revendre ces déchets. Dans certains cas, des réparations seront nécessaires afin de redonner une valeur d'usage au déchet. Les produits seront revendus à prix d'occasion, parfois avec une période de garantie. Le réemploi permet l'accès à des biens de consommation pour tous, favorise un développement de la solidarité et crée de nouveaux métiers.

Une benne est enfin mise en place pour séparer la tonte de gazon des déchets verts, afin de permettre au Gaec de la Suarcine de procéder à la méthanisation de ces déchets.



**A NOTER LES NOUVEAUX HORAIRES À COMPTER DU 1<sup>ER</sup> JUILLET 2013 :**

**Horaires d'été du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre**

**Du lundi au samedi 9H00 - 12H00 et 13H30 - 18H30**

**Horaires d'hiver du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars**

**Du lundi au samedi 9H00- 12H00 et 13H30-17H30**

*Pour la deuxième édition de «Musiques Plein Sud», l'événement estival de la Communauté de Communes du Sud-Territoire, la marque du succès est indiscutable, avec un véritable engouement du public pour la programmation artistique de la société Couleur Sport Productions.*

# Le plein de musiques dans le Sud



*Trois jours de concerts, pour autant de moyens techniques.*



*Les costumes de scène étaient l'une des nombreuses qualités de la revue «Les 7 Voyages».*



*L'église de Saint-Dizier l'Évêque, une scène de spectacle pas comme les autres.*



*Le Pasteur Manyana NGASI, un amoureux de la musique.*

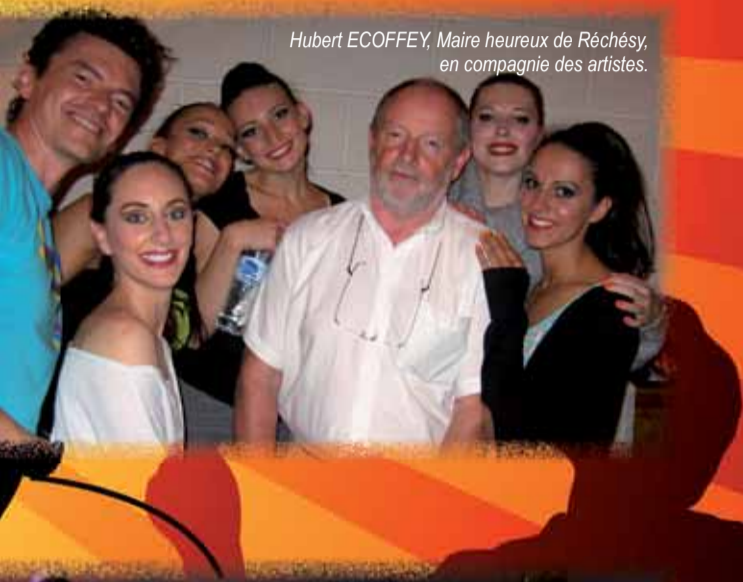


*High Voltage, des musiciens professionnels qui aiment ne pas se prendre au sérieux.*

# Territoire !



Les Glorious Gospel Singers, un véritable moment d'émotions dans le Sud Territoire.



Hubert ECOFFEY, Maire heureux de Réchésy, en compagnie des artistes.



Les petits comme les grands étaient sous le charme.



Les amoureux de hard rock étaient comblés.



A Froidefontaine, la soirée hard rock a rassemblé plus de 350 personnes.

en passant par la fièvre orientale, et les cabarets parisiens, autant de raisons pour que la soirée se termine avec une longue ovation pour les artistes de Michou DORLANN, figure incontournable des nuits de la Capitale. Une vraie joie aussi, pour Frédéric GERMAIN, Président de l'Entente Sportive de Réchésy, et pour le Maire de la commune, Hubert ECOFFEY, présent et efficace sur tous les fronts, pour que cette soirée soit couronnée de succès.

Le dimanche enfin, nouvelle scène et nouveau style musical avec le Gospel, pour conclure le week-end avec un final grandiose. Direction l'église de Saint-Dizier l'Évêque, classée monument historique, pour un concert avec les Glorious Gospel Singers, emmené par le charismatique Pasteur Manyana NGASI. Et là encore, il faut constater un vrai succès public pour ce concert de deux heures. Une belle satisfaction pour Raymond BOUHELIER, président de l'Association des Amis de la Vigne, et Denis BANDELIER, Maire de Saint-Dizier l'Évêque. La chorale, qui tourne partout en France et en Europe, n'a pas démerité en offrant une poignante prestation musicale, et en confirmant que le talent est le dénominateur commun à toutes les soirées Musiques plein Sud.

Après Chavanatte, Montbouton et Florimont pour l'édition 2012, les communes de Froidefontaine, Réchésy et Saint-Dizier l'Évêque ont tenu leurs promesses en offrant un grand cru musical. Avec la volonté de faire de cette nouvelle opération un véritable volume 2 plutôt qu'une face B, le succès des concerts et le plébiscite du public ne peuvent que récompenser la volonté des acteurs institutionnels et associatifs. Et comme le veut la formule consacrée, jamais deux sans trois !

On dirait le Sud», chantait Nino FERRER. Pour l'édition 2013, le «plein Sud» aura été célébré et chanté dans les communes de Froidefontaine, de Réchésy et de Saint-Dizier l'Évêque. Cette seconde opération ne peut que se distinguer par le sceau de la réussite et du plébiscite. Porté par la Communauté de Communes du Sud Territoire et son Président Christian RAYOT, conduit artistiquement par Couleur Sport Productions, Musiques plein Sud volume 2 a ouvert les «hostilités» vendredi 28 juin au stade de Froidefontaine, avec une scène en plein air.

Au menu, une soirée hard rock avec High Voltage, un hommage au mythique groupe AC/DC. Un succès pour ce groupe de professionnels confirmés, qui ouvrait deux soirs auparavant un concert du chanteur CALI en Suisse. Plus de 350 personnes se sont massées devant la scène pour une opération accompagnée efficacement par l'Entente Sportive de Froidefontaine et son Président Jean-Claude MOUREY, hyperactif deux jours avant la célébration de ses noces d'or ! Avec un rythme endiablé, le «band» de François ROTA et de ses amis a convaincu autant les jeunes que les nostalgiques de la «grande époque», façon Bon SCOTT. Car la plus grande qualité du groupe AC/DC (outre son influence sur le rock actuel), c'est de pouvoir réunir les générations, et de mettre tout le monde d'accord. Autant de raisons pour Couleur Sport Productions et pour Hervé FRACHISSE, Maire de Froidefontaine, d'ouvrir le week-end à grands coups de guitares électriques !

Le samedi 29 juin, une longue ovation attendait la revue «Les 7 Voyages» dans la salle des fêtes de Réchésy, pleine à craquer. Les chanteurs et les danseuses de la revue parisienne ont littéralement envoûté le public, hommes et femmes, garçons et filles, petits et grands, pour un tour du monde inoubliable dans ce joli coin du Sud-Territoire. Du Bollywood aux folklores russes et irlandais,



François ROTA, la voix d'High Voltage.

# VIVRE **LE** SUD

Vivre dans le Sud Ter

Nous vous proposons un tour d'horizon des principales manifestations cultu

## BEAUCOURT

La Maison Pour Tous  
Foyer Georges Brassens

VENDREDI 20 SEPTEMBRE 2013 - 20H30  
27€ À 12,50€

### Graeme ALLWRIGHT

(chanson patrimoine)

MARDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2013 - 20H00

### Les Hay Babies

(folk canadien) 16€ À 7€



VENDREDI 11 OCTOBRE 2013 - 20H30 16€ À 7€

### Liz CHERHAL et Alex toucourt (découverte chanson)

VENDREDI 8 NOVEMBRE 2013 - 20H30  
19€ À 8,50€

### Geoffrey ORYEMA

(chanson du monde, Ouganda)

SAMEDI 16 NOVEMBRE 2013 - 20H30  
19€ À 8,50€

### Susie ARIOLI (blues, jazz vocal)

VENDREDI 22 NOVEMBRE 2013 - 20H30 19€ À 8,50€

### Loïc LANTOINE et La Jeanne

(chanson parlée...)

MARDI 26 NOVEMBRE 2013 - 20H00 9€ À 3,50€

### Beaucourt salue MOUSTAKI

(soirée hommage)



VENDREDI 6 DÉCEMBRE 2013  
20H30 16€ À 7€

### YULES et My Lady's House

(pop anglophone)

MARDI 10 DÉCEMBRE 2013  
20H00 27€ À 12,50€

### La Madeleine PROUST

(théâtre, humour)

VENDREDI 31 JANVIER 2014



20H00 9€ À 3,50€

### Christian FERRARI

(Fest'hiver transfrontalier  
de la chanson jeune public.  
Séance tout public  
pour enfants et parents  
accompagnés).



VENDREDI 7 FÉVRIER 2014 - 20H30 19€ À 8,50€

### MOURON (chanson émotion)

VENDREDI 14 MARS 2014 - 20H30 22€ À 10€

### Amélie-les-crayons et Félicien (chanson lumineuse)



MARDI 18 MARS  
2014 - 20H00  
22€ À 10€

### Yves JARNAIT

(chanson poético-réaliste)

SAMEDI 22 ET DIMANCHE 23 MARS 2014 9€ À 3,50€

### La C<sup>ie</sup> du grammont

«L'héritage presque parfait» (théâtre, humour)

VENDREDI 28 MARS 2014 - 20H30 19€ À 8,50€

### Eric TOULIS (chanson d'humour)

VENDREDI 4 AVRIL 2014 - 20H30 19€ À 8,50€

### Gilbert LAFFAILLE (chanson du jour et de la nuit...)

VENDREDI 16 MAI 2014 - 20H30 16€ À 7€

### Camel ARIOUI (découverte chanson)

VENDREDI 23 MAI 2014 - 20H30 9€ À 3,50€

### L'Atelier chanson sur scène

[www.mptbeaucourt.fr](http://www.mptbeaucourt.fr)

## GRANDVILLARS

Grandv'Hilare  
Salle de spectacle

VENDREDI 4 OCTOBRE 2013 - 20H30 29€

### Christelle CHOLLET

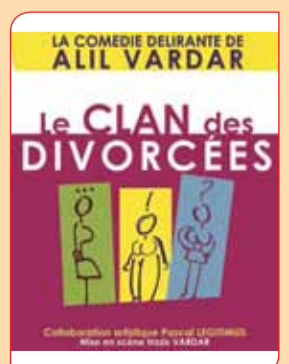
VENDREDI 8 NOVEMBRE 2013 - 20H30 24€

### Yann JAMET



VENDREDI 13  
DÉCEMBRE 2013  
20H30  
29€

### Le Clan des Divorcées



territoire c'est aussi profiter de son offre culturelle.

Événements culturels qui se dérouleront dans les prochains mois sur le Sud Territoire.



VENDREDI 7 FÉVRIER 2014 - 20H30 24€  
**Antonia De RENDINGER**

VENDREDI 7 MARS 2014 - 20H30 24€  
**GOGOL & MÄX**



VENDREDI 18 AVRIL 2014 - 20H30 24€  
**Elisabeth BUFFET**



VENDREDI 16 MAI 2014 - 20H30 29€  
**Chantal LADESOU**



VENDREDI  
13 JUIN 2014  
20H30 24€  
**Gustave  
PARKING**

SAMEDI 7 DÉCEMBRE 2013 - 20H30  
22€ et 20€

**Amaury VASSILI**

Chanson - Halle des 5 Fontaines.



DIMANCHE 22 DÉCEMBRE 2013 - 15H 5€

**La Parade de Noël**

Comédie musicale pour enfants  
Halle des 5 Fontaines.

SAMEDI 25 JANVIER 2014 - 20H30 10€ et 7€

**Duende Flamenco**

Danse et poésie - Caveau des Remparts.

SAMEDI 8 FÉVRIER 2014 - 20H30 6€

**Coup de Choeur "Les Ans Volés d'Amélie"**

Comédie musicale - Halle des 5 Fontaines.

DIMANCHE 23 FÉVRIER 2014  
15H00 17€ et 15€

**Paris Canaille**  
spectacle de Cabaret

Cabaret, magie, revue  
Halle des 5 Fontaines.



DIMANCHE 2 MARS 2014 **GRATUIT**

**Carnaval** Animation - Ville de Delle.

SAMEDI 8 MARS 2014 6€

**Les Boulingrins**

Théâtre - Halle des 5 Fontaines.

SAMEDI 15 MARS 2014 - 20H30 12€ et 10€

**The Love Beatles**

Concert - Halle des 5 Fontaines.



SAMEDI 29 MARS 2014 - 20H30  
7€ et 5€

**Requiem de Salon**

Théâtre (granit)

Théâtre - Halle des 5 Fontaines.

SAMEDI 5 AVRIL 2014 - 20H30 12€

**Mendelssohn Orchestre Victor Hugo Franche-Comté et Valentine**

Concert classique - Halle des 5 Fontaines.



SAMEDI 12 AVRIL 2014 - 20H30 12€ et 10€

**Sous les feux de la Vamp**

One woman show  
Halle des 5 Fontaines.



SAMEDI 24 MAI 2014 - 20H30 5€

**Microcosmos**

Piano et chorale d'enfants  
Halle des 5 Fontaines.

**DELLE**  
Delle Animation  
Halle des 5 Fontaines

SAMEDI 21 SEPTEMBRE 2013 - 20H30 10 € et 7€

**Bistrot BRASSENS** "Chez Léon et Margot"  
Théâtre musical - Caveau des remparts.

SAMEDI 19 OCTOBRE 2013 - 20H30 10€ et 7€

**Hommage à Pierre BACHELET**

Chanson - Caveau des Remparts.



SAMEDI 26 OCTOBRE 2013 -  
20H30 12€ et 10€

**Magic Voices**

Comédie musicale  
Halle des 5 Fontaines.



DIMANCHE 10 NOVEMBRE 2013  
16H 17€ et 15€

**Ma belle-mère et Moi**

Théâtre de boulevard  
Halle des 5 Fontaines.

**Le Sud du Territoire de Belfort dispose de 3 musées qui gardent la mémoire industrielle et rurale de notre pays. Il s'agit du Musée JAPY à Beaucourt, du musée du Moulin à Courtelevant et du Musée de l'artisanat et des traditions rurales à Brebotte. Nous consacrerons au fil des prochains numéros un article à chacun d'eux. Aujourd'hui nous commencerons par une visite au musée de Brebotte.**

# Musée de l'artisanat et des traditions rurales à Brebotte

La racine du musée est née d'une association qui gère depuis le début un bon nombre d'actions pour la préservation du patrimoine et de la culture locale : Vivre Ensemble.

Comme le dit Pierre VALLAT, son Président : «Vivre ensemble ! l'idée de ce nom est venu du fait que nous étions de tout âge lors de la création, et le premier objectif était bien de faire et de vivre ensemble, toutes générations confondues».

Ainsi l'association est née en 1976 à travers un groupe folklorique qui s'est immédiatement constitué : «Les Rustauds».

Du groupe est née l'idée de créer une fête des moissons avec défilé dans les rues du village qui se déroula de 1979 à 1995.

L'année 1987 fut déterminante dans l'histoire de l'association car ce fut à la fois la création du premier son et lumières de Brebotte, et également le début du Musée de Brebotte.

Un terrain et une bâtisse au cœur du village furent légués à l'association par un de ses habitants : Michel VALLAT.

En 1988 fut rapatrié le corps du logis de la famille CHALMEY habitant à Boron.

Le musée se construira donc progressivement jusqu'en 1992 grâce au soutien du Conseil général du Territoire de Belfort).

Il deviendra également un bâtiment communal et c'est la commune même qui depuis confie par convention à l'association Vivre Ensemble le soin d'animer et de gérer le Musée.

Le son et lumières qui se déroule chaque année au cœur du mois de juillet (cette année les 18, 19 et 20 juillet) attire régulièrement une foule de spectateurs émerveillés.

Ainsi, chaque année, ce sont près de 1200 personnes qui passent par le musée (soit en visite, soit pour le spectacle)

Le musée reconstitue l'atmosphère d'une vie familiale et rurale d'autrefois.

Dans ce logis traditionnel d'une famille d'agriculteurs, on découvre le témoignage de la vie sociale et culturelle, et les travaux effectués par la main des hommes et des femmes de ce pays.

Au fil de la déambulation dans le musée, on traverse la cuisine, la chambre ; on croise l'outillage domestique de l'époque (baratte, four à pain, ustensiles pour raves salées,...) et les dépendances. On retrouve également l'atelier de tissage, du cordonnier, du sabotier et une

superbe collection de machines agricoles qui rappelle l'évolution technologique industrielle qui précéda l'apparition de l'énergie vapeur.



Venez visiter et découvrir le Musée qui est ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 30 juin du mardi au samedi de 14 h à 17 h et du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre du mercredi au dimanche de 14 h à 17 h.

Toute l'année sur rendez-vous pour les groupes.

L'entrée est à 3 € pour les adultes (2 € pour les enfants de plus de 10 ans)

### MUSÉE DE L'ARTISANAT

3 rue de la Fontaine / 90140 Brebotte / Tél : 03 84 23 42 37

Site internet : <http://www.museebrebotte.com>



### MUSÉE JAPY

16, rue Frédéric Japy  
90500 BEAUCOURT  
Tel. 03 84 56 57 52

[museejapy@ville-beaucourt.fr](mailto:museejapy@ville-beaucourt.fr)  
[www.musees-des-techniques.org](http://www.musees-des-techniques.org)

Musée ouvert du 1<sup>er</sup> mars au 18 décembre, du mercredi au dimanche, de 14h à 17h.

Accueil des groupes tous les jours sur rendez-vous.

Fermeture : 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> novembre et du 23 décembre au 28 février.

### LE MOULIN DE COURTELEVANT

10 rue de l'Église  
90100 COURTELEVANT  
Tél. 03 84 29 62 34  
09 60 45 00 81

Le moulin est ouvert du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre les lundis, jeudis, vendredis, samedis, dimanches et jours fériés de 14 h à 18 h.

Les visites sont commentées.

Tarif des entrées :

Adultes : 3 €

Groupes d'au moins 10 personnes : 2 € (sur réservation)

